



**Stadt Bern**

Direktion für Bildung  
Soziales und Sport

Sozialamt

# Haben Sie Probleme wegen Corona?

**Informationen zur Sozialhilfe in einfacher Sprache**



**Haben Sie Probleme?**

**Sind Sie in Not?**

**Haben Sie kein Geld für Essen,  
Miete oder Krankenkasse?**

# Der Sozialdienst der Stadt Bern hilft Ihnen.

## Informationen zum Sozialdienst:

- Sie dürfen beim Sozialdienst nach Hilfe fragen.
- Der Sozialdienst hilft Ihnen und Ihrer Familie.
- Das Gespräch beim Sozialdienst ist gratis.
- Sie dürfen eine Person zum Gespräch mitnehmen, zum Beispiel zum Übersetzen.
- Das erste Gespräch hat keine Folgen für Sie.
- Sie dürfen nach dem ersten Gespräch sagen: Ja, ich möchte Sozialhilfe / Nein, ich möchte keine Sozialhilfe.
- Sie sagen: Ja, ich möchte Sozialhilfe. Der Sozialdienst hilft Ihnen bei der Anmeldung.
- Der Sozialdienst schützt Ihre Informationen.
- Der Sozialdienst muss mit anderen Ämtern über Sie sprechen: Der Sozialdienst informiert Sie darüber.

**Wichtig: Sie brauchen wegen Corona Geld von der Sozialhilfe?**

Sie verlieren Ihre Aufenthaltsbewilligung grundsätzlich nicht.

## Sind Sie nicht einverstanden mit einer Entscheidung?

Sie dürfen sich beschweren. Diese Stellen helfen Ihnen:

### Ist es eine Entscheidung vom Sozialdienst?

#### Regierungsstatthalteramt

Poststrasse 25  
3071 Ostermundigen  
Telefon: 031 635 94 00

oder hier

#### Ombudsstelle der Stadt Bern

Effingerstrasse 4  
3011 Bern  
Telefon: 031 312 09 09  
E-Mail: ombudsstelle@bern.ch

### Ist es eine Entscheidung von den Einwohnerdiensten oder vom Einbürgerungsdienst der Stadt Bern?

#### Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not

Eigerplatz 5  
3007 Bern  
Telefon: 031 385 18 20  
E-Mail: info@rbsbern.ch

# Antworten auf Fragen

## **FRAGE: Ich brauche Sozialhilfe wegen Corona. Verliere ich meine Aufenthaltsbewilligung?**

**ANTWORT:** Nein. Sie verlieren Ihre Aufenthaltsbewilligung grundsätzlich **nicht**.

**Aber:** Der Sozialdienst muss die Einwohnerdienste der Stadt Bern informieren,

- wie lange Sie Sozialhilfe bekommen.
- warum Sie Sozialhilfe bekommen.
- wie viel Geld Sie von der Sozialhilfe bekommen (haben).

→ **Sie haben nur wegen Corona Sozialhilfe bekommen? Die Einwohnerdienste der Stadt Bern können Ihre Aufenthaltsbewilligung trotzdem verlängern.**

## **FRAGE: Ich bekomme Sozialhilfe. Kann ich (trotzdem) den Schweizer Pass erhalten?**

**ANTWORT:** Nein. Sie dürfen kein Geld von der Sozialhilfe bekommen. Sie müssen zuerst alles Geld von der Sozialhilfe zurückzahlen.

**Aber:** Sind Sie ein Mensch mit Behinderung oder sind Sie lange krank und bekommen Geld von der Sozialhilfe?

Sie dürfen nach dem Schweizer Pass fragen.

→ **Haben Sie Fragen?** Melden Sie sich beim Bürgerrechtsdienst der Stadt Bern. Informationen finden Sie **hier**: <https://bit.ly/2Q6ikvF>



## **FRAGE: Muss ich Geld von der Sozialhilfe immer zurückbezahlen?**

**ANTWORT:** Nein. Sie müssen die Sozialhilfe nur zurückbezahlen,

- wenn Sie später Geld von einer Versicherung bekommen.
- wenn Sie zum Beispiel eine Wohnung oder ein Haus verkaufen und jetzt Geld haben.
- wenn Sie später mehr Geld haben und zum Leben nicht so viel Geld brauchen.
- wenn Sie zum Beispiel arbeiten und Geld verdienen und das im Anmeldeformular für die Sozialhilfe nicht schreiben.

# Hier bekommen Sie Hilfe und Informationen

## Haben Sie Fragen zu:

- Ihrer Einreise in die Schweiz?
- Ihrer Anmeldung in der Schweiz?
- Ihrer Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung?

### **Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei der Stadt Bern**

Predigergasse 5

3011 Bern

Telefon: 031 321 53 00

E-Mail: einwohnerdienste@bern.ch

Website: [www.bern.ch/emf](http://www.bern.ch/emf)

➔ **Reservieren** Sie einen Termin:  
[wb-stadtbern.qmatic.cloud/qmaticwebbooking/#/](https://wb-stadtbern.qmatic.cloud/qmaticwebbooking/#/)



## Haben Sie kein Geld?

### **Sozialdienst der Stadt Bern**

Schwarztorstrasse 71

3007 Bern

Telefon: 031 321 60 27

E-Mail: [sozialdienst@bern.ch](mailto:sozialdienst@bern.ch)

Website: [www.bern.ch/sozialdienst](http://www.bern.ch/sozialdienst)

Öffnungszeiten (1. Gespräch und Anmeldung beim Sozialdienst)

Montag bis Donnerstag 14:00–16:30 Uhr

Freitag 14:00–15:30 Uhr

**Wichtig:** Im Sommer gibt es andere Öffnungszeiten!

Informationen **zur Anmeldung** und zu den **aktuellen Öffnungszeiten** finden Sie **hier**:  
<https://bit.ly/3dnK07V>



### **Kirchliche Passantenhilfe (AKiB)**

Gartenstrasse 8

3007 Bern

Telefon: 031 380 75 40

E-Mail: [sozial.bern@heilsarmee.ch](mailto:sozial.bern@heilsarmee.ch)

Website: [passantenhilfe-bern.heilsarmee.ch](http://passantenhilfe-bern.heilsarmee.ch)

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag,

Donnerstag und Freitag 09:00–11:30 Uhr und 14:00–16:00 Uhr

Mittwoch 14:00–16:00 Uhr

## Haben Sie keine Wohnung?

### **Kirchliche Gassenarbeit**

Belpstrasse 53

3007 Bern

Telefon: 031 312 38 68

WhatsApp/Signal: 079 608 23 48

E-Mail: mail@gassenarbeit-bern.ch

Website: gassenarbeit-bern.ch

Öffnungszeiten

Dienstag für Frauen 14:00–16:00 Uhr

Donnerstag für alle 14:00–16:00 Uhr

### **Pinto**

Schwarztorstrasse 23

3007 Bern

Telefon: 031 321 75 54

E-Mail: pinto@bern.ch

Website: www.bern.ch/pinto

Öffnungszeiten

Telefonisch erreichbar

Montag bis Freitag 09:00–23:00 Uhr

Samstag von 16:00–23:00 Uhr

Offenes Büro

Montag bis Samstag 16:30–17:00 Uhr (ohne Anmeldung)

## Haben Sie keine Aufenthaltsbewilligung?

### **Beratungsstelle für Sans-Papiers**

Effingerstrasse 35

3008 Bern

Telefon: 031 382 00 15

E-Mail: beratung@sanspapiersbern.ch

Website: sanspapiersbern.ch

Öffnungszeiten

Freitag 15:00–19:00 Uhr (ohne Voranmeldung)

Telefonische Beratung: 031 382 00 15 | 079 794 62 28

Montag 14:00–16:00 Uhr

## Haben Sie Fragen zur Asyl- oder zur Sozialhilfe?

### **Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not**

Eigerplatz 5

3007 Bern

Telefon: 031 385 18 20

E-Mail: [info@rbsbern.ch](mailto:info@rbsbern.ch)

Website: [rechtsberatungsstelle.ch](https://rechtsberatungsstelle.ch)

Öffnungszeiten

Kurzberatung und Terminvereinbarung

Montag bis Donnerstag 09:00–12:00 Uhr

### **Andere Informationen und Adressen**

Informationen in anderen Sprachen

finden Sie hier:

<https://bit.ly/3eckRfP>



Andere Beratungsstellen der Stadt Bern

finden Sie hier:

<https://bit.ly/3uUPay5>

